

قانون البلاغة

« رسالة مخطوطة »

كنا ظفرنا بين الرسائل المخطوطة في دار الكتب بدمشق برسالة في فن البيان (عدد ٢٣ من قسم المعاني والبيان) وقد كتب على ظفر الرسالة ان مؤلفها هو (نجر الدين ابو طاهر محمد بن حيدر البغدادي) ولم نظفر باسم المؤلف في كتب التراجم لنعلم في اي عصر كان . ولما تصفحنا الرسالة وجدناها ذات قيمة أدبية من حيث أسلوبها وبلاغتها عبارتها . نعم ان المباحث التي كتب فيها المؤلف هي في البيان والبديع وأنوائه ولم يجودها المؤلف كما جودها من أتى بعده من المؤلفين ولا سيما تجويد ابي الهلال العسكري في كتابه الصناعتين - لكن اطلاع علماء الأدب على هذا الكتاب يهيئ لهم مادة في موضوع الفن وتاريخه وتطوراته منذ اول عهده . ولذلك حرصنا على تصحيح نسختنا فوفقنا الى تصحيح كثير من أغلاطها . وقد أعيانا امر التصحيح في مواطن كثيرة . ثم أعلننا المرة بعد المرة : نسأل رجال الأدب والفضل عن هذه الرسالة ومؤلفها ، ان كان لديهم خبر عنها فلم يلب احد طلبنا ولم يرشدنا الى مؤلف الرسالة في اي عصر كان ، وراجعنا ايضا فهرس المكاتب الكبرى في الشرق والغرب فلم نقع على ذكر لهذه الرسالة . وفي آخر الامر رأينا عجبا : رأينا العلامة شمس الدين سامي يذكر مؤلف الكتاب في كتابه التركي المسمى (قاموس الأعلام) وقد قال عن المؤلف ما ترجمته : « ابو طاهر محمد ابن حيدر كان من الشعراء وتوفي في سنة ٥١٧ هـ ومن جملة أشعاره هذه القطعة في وصف الخمرة .

(مرحبا بالتي بها قُبل الهـ) وعاشت مكارم الاخلاق)

(وهي رقة الصباية والشو) وفي قسوة الجفا والفرافق)

(لست أدري أمن حدود الفواني) عصروها ام من دم العشاق) «

هذا كل ما ذكره شمس الدين سامي عنه ، ولم يتعرض للذكر مصنفاته ولا للفن الذي نطس فيه ، ويظهر من شعره هذا انه متمكن من فنون الأدب العربي

وذو سليقة شعرية صحيحة . وقد عزمنا الآن على نشر الرسالة في مجلة المجمع مع العود الى العناية بتصحيح عبارتها والتعليق عليها ، ولا غرو اذا بقي فيها بعض الاغلاط فنحيل امر تصحيحها الى قراء مجلّتنا الفضلاء فاذا اهتدي احدهم الى شيء من ذلك فليكتب اليّنا لنعلن تصحيحه بعد تمام طبع الرسالة وكذلك اذا اهتدي احد القراء الى شيء من خبر المؤلف او عرف لهذه الرسالة نسخة او نسخاً فليهدنا اليها لنقابل نسختنا عليها .

المجمع العلمي

بسم الله الرحمن الرحيم

« رب انعم فزد »

سألت أطل الله مدتك ، وأدام نعمتك ، وحرس دولتك ، عن البلاغة . والبلاغة ليست ألفاظاً فقط ، ولا معاني مخبئة ، بل هي اللفاظ يعبر بها عن معاني ، ولكن ليس كما اتفق ، ولا كيفما وقع ، لان ذلك لو جرى هذا المجرى ، لكان أكثر الناس بليغاً ، اذ كان أكثرهم يؤدي عن المعاني التي يولدونها باللفاظ ندل عليها ، لكنهم يخرجون عن طريق البلاغة ، ومنهاج الكتابة من وجهين ، احدهما ان نكون الألفاظ مستكرهة مستوخمة ، غير مرصوفة ولا منتظمة . والثاني ان تكون كثيرة بغني عنها بعضها ، ويمكن ان يعبر عن المعنى الدال عليها بأقل منها .

على انه ذهب قوم الى ان لتكثر الألفاظ المرصوفة في بعض المواضع دخلاً في البلاغة ، وذلك اذا كان موضع يحتاج فيه الى الخطابة في العامة ، ومن لا يسبق خاطره الى تصور المعنى في اول وهلة ، اما لبعده عن الذكاء والفتنة ، او لأن الموقف خاذل ، يكثر فيه اللفظ والضيعة ، فيحتاج الى إشباع المعنى وتوكيده وتكريره ، لمن لم يمكنه السبق الى تحصيله ، الا بالالفاظ المترادفة . وهي التي يدل الكثير منها على معنى واحد بعينه ، مثل ان يقال في وصف السيف : الحسام الباز ، الجراز القاطع . وفي وصف الشجاع : البطل الفاتك ، النجد الباسل . وفي وصف

الجواد : الحرق^(١) البازل ، الجم النائل ، الكثير الفواضل ، الغزير النوافل ، وفي سائر الأوصاف على ذلك .

وهذا يقع في باب المكاتبات بالفتوح واليهود ، والصكوك والعقود ، وما جرى هذا المجري . ولهذا السبب قال بعضهم في وصف كاتب بليغ : ان اخذ شبراً كفاه ، وان تنازل طوماراً^(٢) أملاه . يذهب بهذا القول الى ان البليغ يحتاج في موضع الى الإطالة والإسهاب ، كما يحتاج في آخر الى الاختصار والإيجاز ، الا ان أكثر ما عليه الناس في البلاغة انها الاختصار ، وتقريب المعنى بالألفاظ القصار . حتى انه سئل بعض الناس عن البلاغة فقال : هي لمحة دالة . وهذا مذهب العرب وعادتهم في العبارة ، فانهم يشيرون الى المعاني بأوحى^(٣) إشارة ، ويستحبون ان تكون الألفاظ أقل من المعاني في المقدار والكثرة .

فأما ما يصلح للكتاب ، ويليق بذوي الالباب ، ان تكون ألفاظهم غير نافصة عن المعاني ، ولا زائدة عليها . كما وصف بعض الكتاب واصف فقال : كأن ألفاظه قرأب لمحاته . يريد انهما مطابقة لها ، غير زائدة عليها ، ولا نافصة عنها . وهذا المذهب هو الذي يجب ان يستعمله الكتاب ، اذا لم يكن موضع يحتاج فيه الى الإسهاب . فانه يحكى عن جعفر بن يحيى البرمكي وكان قريع دهره ، ووحيد عصره بلاغة في الكتابة ، وجودة لسان في مخاطبة ، انه قال : اذا كان الإيجاز كافياً ، كان التطويل عيباً ، واذا كان التطويل واجباً ، كان التقصير عجزاً . وقال ابن الاعرابي : قال لي المفضل : قلت لاعرابي ما البلاغة فقال : الإيجاز من غير عجز ، والإطناب من غير خطل .

وينبغي ان نعلم ان البلاغة لما كانت احدى الصناعات ، كان لها الكمال صناعة من المبادي والموضوعات والأدوات ، وانه ليس واجباً على كل متعلم لصناعة ان ينظر في مبادئها وموضوعاتها ، ولا ان يعلم أدواتها ، وهذا عام لجميع الصناعات المهينة التي يباشرها

(١) الحرق (بكسر الخاء) كالخريق بمعنى السخي أو الفتى الحسن الكريم الخليفة .

(٢) الطومار الصحيفة المستطيلة نكتب وتطوى طياً اسطوانياً . (٣) أعجل وأسرع .

الصانع بأعضائه العقلية التي يستعمل فيها فكره ، فإن في الصناعات المهيمنة الصياغة ، وموضوعها الذهب والفضة . وليس يجب ان يعلم مع تعلمها ، كيف يستخرج هذات الجواهران من معدنها ، ولا ان ينظر في شيء من امرهما ، غير إقامة الصور فيهما . وكذلك لا يعلم ايضاً كيف يعمل شيء من آلاتها مثل المبرد والمطرقة والسندان وغيرها ، بل تؤخذ أخذاً مسلماً ، على ان عملها مفوض الى الحداد . وكذلك صناعة الطب فانها تنقسم جزئين علمي وعملي ، وكلا هذين الجزئين هذه حاله ، فانه ليس 'يتعلم' « صنع »^(١) المكوى ، ولا كيف يصنع المبيض ، ولا غيرهما من الآلات ، بل يتولى ذلك اهل صناعة أخرى . ولا في الجزء العلمي ايضاً يؤخذ في مبادئه ، بل يؤخذ أخذاً مسلماً فيه ، مثل انه ليس يُبحث عن الحرارة والبرودة لمّا كنا فاعلتين ، والرطوبة والهبوسة لمّا صارنا منفعلتين .

كذلك من أراد ان يتعلم البلاغة لم يلزمه مع تعلمها ان يتعلم أدواتها التي لا تتم الا بها ، ولا ان يبحث عن معانيها وموضوعاتها التي يحتاج الى ضرورة فيها ، كما لا يلزم غيرها من الصناعات التي ذكرنا . فانه لو زمننا البحث عن موضوعات البلاغة ، وتعلم أدواتها لاحتجنا الى النظر^(٢) في اللغة والنحو ، ونعلم القياس والجدال مع تعلمها ، فطال ذلك وأدخلنا في الصناعة ما ليس منها فنقول الآن .

انما قلنا فيما مضى من المقدمة عند تعريفنا ما البلاغة ، انها ليست الفاظاً مجردة ،

(١) الكلمات الموضوعة بين هلالين صغيرين هي من زيادتنا لفهم المعنى .

(٢) وجد في هامش الاصل ما يأتي : اقول ههنا موضع النظر لان النظر في اللغة واجب حتى يستعمل ما كان أدور « على اللسان » فيقع فصيحاً ، وكذلك النحو لانه لو أهمل امر النحو فلا يكون التركيب مستقيماً ، وكيف لا والبلاغة شرطها معرفة هذه الأحوال مع أشياء أخر . وهامشة أخرى في المعنى ذاته : « انظر الى قوله لاحتجنا الى النظر فان فيه نظراً لانه يصرح بعد في بحث الاستعارة بقوله : ومن عيوبها ان تكون ملحونة خارجة على غير أساليب الاعراب فكيف يكون عيباً وهو شرط عدم معرفته اللهم الا ان يريد بالاحتياج الاحتياج التام فتأمل اه .

ولا معاني قائمة في النفس مفردة ، بل أقوالاً يعبر بها عن المعاني — وجب ان يكون الاضطراب دافعاً الى التوسع في اللغة التي مجراها مجرى الموضوع لصناعة البلاغة (لنعذر للبليغ^(١) اللفظ ، ويحدث عند الحاجة) ما يستعمله في البيان عن المعاني ، على سبيل الناظم للجواهر المرصع بها ما يقصد الى ترصيعه ان يكون معه جميع أصنافها ، وكذلك سبيل البليغ في حاجته الى الألفاظ .

فاما المعاني فالاضطرار اليها في البلاغة أشد منه الى الألفاظ ، وذلك ان المعاني هي الأغراض المقصودة للعبارة بالألفاظ ، والألفاظ مرتبة في مراتبها^(٢) لان المعاني اربعة مراتب : احداها أعيان الامور ، وذوات الاشياء التي توجد تلك المعاني فيها ، ثم بعد هذه المرتبة المعقولة التي تقوم معاني الموجودات في صورتها ، ثم الألفاظ التي تعبر عن تلك المعاني المتصورة في العقل بها ، ثم الحروف الموصوفة للخط الذي تكتب تلك الألفاظ بتأليفها .

فالبليغ الكامل هو الذي تكون الألفاظ عنده عتيدة غزيرة ، والمعاني في نفسه جمعة كثيرة ، فانه مع ذلك يجيش بحره ، ويسهل الكلام والكتاب عليه .

والذي يجب على البليغ في استعمال الألفاظ ان تكون سمجة سهلة ، لها حلادة وطلاوة ، وعليها رونق الفصاحة ، مع الخلو من البشاعة ، فلا يكون متوعراً وحشياً ، ولا سافطاً عامياً ، ومن نعمتها تصير الاجزاء متناسبة الوضع ، متقاسمة^(٣) النظم ، متعادلة الوزن ، متوحد في كل جزئين منها ان تكون مقاطعها^(٤) على حرف واحد في التسجيع ، او حرفين متقاربي المخرجين من الفم ، فان انضاف الى ذلك ألفاظ الجزئين المتزاوجة مسجوعة كان أحسن ، مثل ما قال ابو علي البصير في بعض كلامه : حتى عاد نهر يضك نصريحاً ، وتمر يضك نصيحاً ، فأبى يجزئين متقاربين ، متوازنين ومسجوعين بالحرف نفسه ، وهو الحاء من غير استكراه ولا تعسف ومتزاوجي الألفاظ مسجوعيهما حيث

- (١) جعلنا العبارة التي تعذر ايرادها على وجه مفهوم صحيح بين هلالين كبيرين .
 (٢) في الاصل المركب بدل المرتبة والمراتب بدل المراتب ولعل الصواب ما صححناه .
 (٣) لعله متناسقة . (٤) مخ مقطعاتها .

جعل بازاء التمريض من الجزء الاول التمريض من الجزء الثاني ، وذلك مبيح بحرف الضاد و بازاء التصحيح بحرف الحاء ، فان لم ننوجه هذه المنزلة وهي أحسن المنازل فما دونها وهو السجع بالحرف نفسه فيما ضارعه وخرج قريباً من مخرجه كما كتب بعض الكتاب :

« اذا كنت لا تؤتي من نقص كرم ، وكنت لا أوتي من ضعف سبب ، فكيف أخاف منك خيبة أمل ، او عدولاً عن اغتفار زلل ، او فتوراً عن لم شعث واصلاح خلل » .
فوضع نقص بازاء ضعف ، وكرم بازاء سبب ، وعدول بازاء فتور ، مناسبة في وضع الالفاظ ، وموازنة بينها ، والا فقد كان يمكن ان يقال مثلاً : مكان نقص قلة ، ومكان سبب شكر ، ومكان فتور تقصير . فلم تكن الالفاظ حينئذ متوازنة ، وان لم يتسهل ايضاً ان يكون الجزآن متوازنين في القدر ، فليكن الجزء الأخير أطول ، فان تعدى حتى تكون الالفاظ مضربة^(١) ، والأجزاء مجتمعة ، وأواخرها غير مسجوعة لا بحرف واحد بعينه ، ولا بحروف متضاربة ، فذلك خروج عن حد البلاغة .
ورأيت قوماً يذهبون الى كراهة^(٢) السجع والازدواج في الكلام ، من غير أن عرفتم لم في ذلك حجة ، فملت انهم ذموا مارامره فلم يصلوا اليه ، وتعاطوه فلم يقدروا عليه ، والا فهذا القرآن وكلام الرسول وهما مسجوعان ، فاما الذي في القرآن فأكثر من ان يحاط ، اذ كان مبناه عليه . واما كلام الرسول فكقوله في عوذة سبطته : أعيذك من الهامة والسامة ، وكل عين لامة . ألا ترى انه في أصل اللغة ملمة ، فوام المقاربة فقال لامة : وقال : خير المال مؤمرة مأمورة^(٣) ، وسكة مأبورة . وهو في اصل اللغة

(١) هل يريد بأُتري بقوله المضربة ماورد في اللغة من ان المضرب من نوع من الرشي فيه أشكال أضراس . (٢) في هامش الاصل : لعل قول من قال بكراحتها محمول على انه اذا كان لا يحصلان الابتكاف لا مطلقاً فان علماء البيان قالوا : انما يقبل اذا كانت سجيبة . وحجة هذا انه بالتكاف يخرج عن السلاسة والفصاحة كما لا يخفى . (٣) أمر الرجل كثرت ماشيته والاصل مؤمرة على مؤفلة ومعناها كثيرة النواج والنسل .

مؤسرة . فعدل عنها الى مأمورة وقال : ارجعن مأزورات^(١) من الواو الى الهمزة ،
لانه من الوزر كما كان مأجورات بالهمزة .

ومن نعوت الألفاظ الاشتقاق والمضارعة ، فالمشتق مثل ما قال خالد بن صفوان
للعبيدي : هشتك هاشم ، وأمتك أمية ، وخزمتك مخزوم ، فأنت ابن عبد دارها ،
ومنهي عارها ، نفق لها الأبواب اذا أقبلت ، ونعلها اذا أدبرت .

فمثل هذا في الكلام الموزون ، بازاء هذا المنتور كثير ، ويسمى المتجانس^(٢) . وقد
شرحت حاله في كتاب الشعر .

فاما المضارعة : فكالذي جاء في الاثر اياكم والمشارة فانها تميم الغرة ، وتحيي
المرءة . وكقول محب لمن قال : خصصتك ما خصصتني ، بل انما خصصتني . وكقول
الآخر عولت لدي على مالي وآمالي .

ومن نعوت الألفاظ التبديل^(٣) وهو ان يُقدم في الكلام جزء ألفاظه منظومة
نظاماً تاماً ، فيجعل ما كان مقدماً في الاول ، متأخراً في الثاني ، مثل قول من قال :
اشكر لمن أنعم عليك ، وأنعم على من شكرك . وكقول^(٤) الآخر : اسودّ مني
ملا كنت أحب ان يبهض ، وابيض مني ما كنت أحب ان يسود ، واشتد مني
ما كنت أحب ان يلين ، ولان مني ما كنت أحب ان يشتد . وكقول الآخر :
اللهم أغنني بالفقر اليك ، ولا تفقرني بالاسغناء عنك .

ومن نعوت الألفاظ الاستعارة وهي كقول القائل : ما زال يفتل في الذروة والغارب^(٥)

(١) في الكلام نقص وهو ارجعن مأزورات غير مأجورات فعدل عن الواو
الى الهمزة . (٢) يعني المجانسة كذا في هامش الأصل . (٣) ويسمى طرداً وعكساً—
كذا في هامش الأصل . (٤) وهو قول معن في مسائله معاوية كذا في هامش الأصل .
(٥) ومن الجواز قولهم ما زال من فلان في الذروة والغارب اي يدور من وراء
خديمته . قال الصغاني : الفتل فيه اي في المثل بفعله خاطم الصعب من الابل
يخله بذلك فجعله مثلاً للخذاعة والازالة عن الرأي . والذروة أعلى الشيء والغارب
ما بين سنام البعير وعنقه .

حتى لفته عن رأيه . وكقول الآخر : التبيذ قيد الحديث ^(١) وكقول الآخر :
فلان أملس ، ليس فيه مستقر لخير ولا شر . وكقول الآخر : لا تجدش وجه رضاك
بالنوبخ ^(٢) . وفي نعمت القلم لعبدالله بن المعتز : يخدم الارادة ، ولا يميل الاستزادة ،
يسكت واقفاً ، وينطق سائراً ، على ارض بياضها ^(٣) مظلم ، وسوادها مضيئ ^(٤) .

ومن عيوب الألفاظ ان تكون ملحونة جارية على غير الاعراب والسبيل المبني
عليه الكلام ، ثم ان تكون بشعة مستوحشة ، مضادة لما تقدم من نعوتهما ، ثم ان تكون
ذات تعقيد . وفي وصية بشر بن المعتمر : إياك والتوعر ، فانه يستهلك معانيك ،
ويمنعك من مراميك .

ومن عيوب الألفاظ التجميع ، وهو ان يكون مقطع الجزء الاول من الجزئين
المتالين على وزن ما ، فيؤتى بالتسالي له على وزنه ، ومنافراً في النظم له . مثل قول
حميد بن سعيد في اول كتاب من كتبه : فوصل به ما يستعبد الحر ، وان كان قديم
العبودية ، ويستغرق الشكر ، وان كان سالف فضلك لم يبق شيئاً منه . فالمقطع على
العبودية منافر للمقطع على منه .

ومن عيوبه ان يؤتى بالجزء الاول طويلاً ، فيحتاج الى إطالة التالي له ضرورة ،
فيصيره اما مثله في القدر ، اذائداً عليه ، فيضطرب حينئذ ويظهر عليه صيحاء التكاف .
ومن عيوبه التكرير وهو ان تعاد الكلمات أنفسها ، او حروف الصلوات
والرباطات وما جرى مجراها في المدة القريبة . فأما إعادة حروف الصلوات والرباطات
فمثل له وعليه او منه عليه او به له . فان فصل بين الحرفين بكلمة زال قبجه مثل ان
يقال أمت عليه شهداء به .

ومن عيوبه ان يركب من الوحشي المتروك استعماله ، الثقيل في السمع .
« للبحث صلة »

- (١) لعل المعنى ان الحديث في مجلس التبيذ مر فكأن التبيذ قيدله عن الافشاء .
(٢) في هامش الاصل والأحسن ان نقول لا تجدش وجه رضاك باظفار النوبخ .
(٣) في هامش الاصل اي بسواد المداد . (٤) في الهامش اي بياض المعاني .